

## 第33/2009號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 33/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

治安警察局福利會二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$27,985,000.00（澳門幣貳仟柒佰玖拾捌萬伍仟元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 27 985 000,00 (vinte e sete milhões, novecentas e oitenta e cinco mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 治安警察局福利會二零零九年財政年度本身預算

## Orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública para o ano económico de 2009

## 收入預算

## Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	<b>經常收入</b> <b>Receitas correntes</b>	11,362,900
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	1,029,000
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	50,000
04-03-03-00	借款 <i>Empréstimos</i>	959,000
04-05-00-00	股息——外地 <i>Dividendos — Exterior</i>	
04-05-00-01	信德公司 <i>Shun Tak</i>	20,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	378,000
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
05-01-03-01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	378,000
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	5,853,900

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
07-01-00-00	房屋租金 Rendas de habitações	
07-01-02-00	其他房屋租金 Renda de outras habitações	2,470,800
07-04-00-00	樓宇租金 —— 其他部門 Rendas de edifícios — Outros sectores	
07-04-04-00	商業單位租金 Rendas de fracções comerciais	193,200
07-04-99-00	其他設施 Outras instalações	138,000
07-10-00-00	雜項 —— 其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-01-00	住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	1,674,000
07-10-02-00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	20,000
07-10-99-00	其他 Outras	1,357,900
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	4,102,000
08-05-00-00	會員費 Quotas de sócios	4,082,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	20,000
	<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	16,622,100
09-00-00-00	投資資產之出售 Venda de bens de investimento	600,000
09-06-00-00	房屋 —— 其他部門 Habitações — Outros sectores	
09-06-02-00	其他房屋出售 Venda de outras habitações	600,000
11-00-00-00	財務資產 Activos financeiros	13,000,000
11-14-00-00	中期及長期借款 —— 其他部門 Empréstimos a médio e longo prazos — Outros sectores	13,000,000
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	3,002,100
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	3,002,100
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	20,000
	總收入 Total das receitas	27,985,000

**開支預算**  
**Orçamento das despesas**

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	12,785,000
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	102,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
5-02-0	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	39,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
5-02-0	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	33,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
5-02-0	01-06-02-00	服裝及個人用品 —— 負擔補償 Vestuário e artigos pessoais —— Compensação de encargos	10,000
	01-06-03-00	交通費 —— 負擔補償 Deslocações —— Compensação de encargos	
5-02-0	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	10,000
5-02-0	01-06-03-03	其他補助 —— 負擔補償 Outros abonos —— Compensação de encargos	10,000
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	9,342,000
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-03-00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento	
5-02-0	02-01-03-00-99	其他 Outros	30,000
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
5-02-0	02-01-04-00-99	其他 Outros	30,000
5-02-0	02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório	20,000
5-02-0	02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	10,000
5-02-0	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	20,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-02-0	02-01-08-00	其他耐用用品 Outros bens duradouros	30,000
	02-02-00-00	非耐用用品 Bens não duradouros	
5-02-0	02-02-01-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	132,000
5-02-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	340,000
5-02-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	50,000
5-02-0	02-02-05-00	膳食 Alimentação	550,000
	02-02-07-00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros	
5-02-0	02-02-07-00-01	成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	145,000
5-02-0	02-02-07-00-02	診療消耗品 Material de consumo clínico	15,000
5-02-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	20,000
5-02-0	02-02-07-00-04	食堂用品 Utensílios para cantinas	15,000
5-02-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	1,500,000
5-02-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	200,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
5-02-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	100,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
5-02-0	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	430,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
5-02-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	63,000
5-02-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	20,000
5-02-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	300,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
5-02-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	50,000
5-02-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	20,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
5-02-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	33,000
5-02-0	02-03-06-00	招待費 Representação	10,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
5-02-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	20,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
5-02-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	30,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
5-02-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	4,879,000
5-02-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	240,000
5-02-0	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	20,000
5-02-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	20,000
	04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	3,180,000
	04-01-00-00	公營部門 Sector público	
	04-01-05-00	其他 Outras	
5-02-0	04-01-05-00-99	其他 Outras	840,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
5-02-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	2,340,000
	05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	161,000
5-02-0	05-01-00-00	土地租金 Rendas de terrenos	25,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-02-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	35,000
5-02-0	05-02-02-00	物料 Material	5,000
5-02-0	05-02-03-00	不動產 Imóveis	3,000
5-02-0	05-02-04-00	車輛 Viaturas	3,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
5-02-0	05-03-00-00-99	其他 Outras	30,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	30,000
5-02-0	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	30,000
		<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>	15,200,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	2,200,000
5-02-0	07-02-00-00	房屋 Habitações	450,000
5-02-0	07-03-00-00	樓宇 Edifícios	800,000
5-02-0	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	150,000
5-02-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	800,000
	09-00-00-00	財務活動 Operações financeiras	13,000,000
	09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros	
	09-01-05-00	中期及長期借款 Empréstimos a médio e longo prazos	
5-02-0	09-01-05-00-99	其他 Outros	13,000,000
		總開支 Total das despesas	27,985,000

二零零九年一月八日於治安警察局福利會行政委員會——  
主席：副警務總監 李小平——副警務總監：馬耀權——警務  
總長：李文儉——警務總長：毛傲賢——財政局代表：鄧世杰

Conselho Administrativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Janeiro de 2009. — O Presidente, *Lei Siu Peng*, superintendente. — *Ma Io Kun*, superintendente. — *Lei Man Kim*, intendente. — *Custódio R. Maria Mourão*, intendente. — Licenciado *Tang Sai Kit*, representante da D.S.Finanças.